

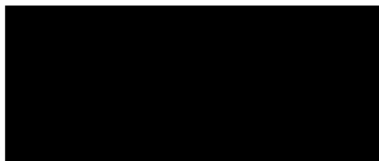
**From:** "PRESTO PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o." [REDACTED]  
**Sent:** Monday, November 13, 2017 12:53 PM  
**To:** [REDACTED]  
**Subject:** Re: MZ - Obj. 54/2017/MEZ; S4835

Dobrý den,

děkuji Vám za objednávku, tímto potvrzuji její přijetí.

Ref. číslo: S4835

S přáním pěkného dne



|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Registr.<br>číslo | PŘÁVNÍ ODBOR |
|                   | 0653/17 c    |

PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.  
Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
web: [www.presto.cz](http://www.presto.cz)  
Po – Pá: 8–19 hod.

**From:** "PRESTO PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o." [REDACTED]  
**Sent:** Wednesday, November 08, 2017 3:22 PM  
**To:** [REDACTED]  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** Re: MZ - Obj. 54/2017/MEZ

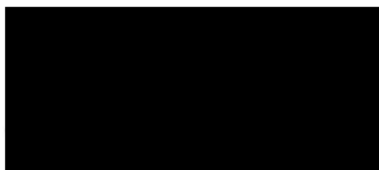
Dobrý den,

děkuji Vám za zaslání dokumentu ve wordu.

Vzhledem ke změně rozsahu zasílám aktualizovanou kalkulaci.

\*216 NS x 270 Kč = 58 320 Kč bez DPH (21 %).

Přeji hezký zbytek dne



PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.  
Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
web: [www.presto.cz](http://www.presto.cz)  
Po – Pá: 8–19 hod.

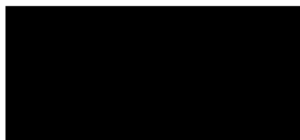
Upozornění: U překladu textů určených k tisku nebo veřejné prezentaci je navíc nutné provést srovnávací korekturu překladu a předtiskovou korekturu. Tyto služby je nutné objednat zvlášť nebo takové korektury zajistit jiným způsobem.

Text našich obchodních podmínek je uveden na webových stránkách [www.presto.cz](http://www.presto.cz).

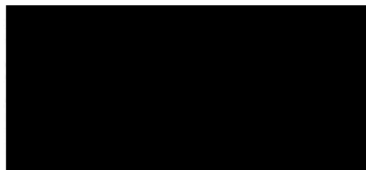
Dne 08.11.2017 15:00, [REDACTED]

A ještě posílám zákon ve wordu [REDACTED]


Děkuji a přeji krásné odpoledne.



ředitelka odboru  
Odbor mezinárodních věcí a Evropské unie  
 MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY  
Palackého náměstí 4, 128 01 Praha 2



PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CEN  
Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
web: [www.presto.cz](http://www.presto.cz)  
Po – Pá: 8–19 hod.

Upozornění: U překladu textů určených k tisku nebo veřejné prezentaci je navíc nutné provést srovnávací korekturu překladu a předtiskovou korekturu. Tyto služby je nutné objednat zvlášť nebo takové korektury zajistit jiným způsobem. Text našich obchodních podmínek je uveden na webových stránkách [www.presto.cz](http://www.presto.cz).  
Dne 08.11.2017 13:55,   
Dobrý den,

tímto Vám závazně potvrzuji objednávku. Po telefonické dohodě s termínem **2.1.2018**.

Zákon máme bohužel jen v pdf.

Děkuji za spolupráci.

S pozdravem



Odbor mezinárodních věcí a Evropské unie  
 MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY  
Palackého náměstí 4, 128 01 Praha 2



[www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)

**From:** "PRESTO PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o." 



**Sent:** Tuesday, November 07, 2017 11:24 AM

**To:** 

**Subject:** Re: MZ - Poptávka překladu; zákon č. 48/1997 Sb. o veřejném zdravotním pojištění

Dobrý den,

děkujeme Vám za poptávku.

Rozsah textu vychází na 273 NS.

Kalkulace je tedy následující: 273 x 270 Kč = 73 710 Kč bez DPH (21 %)

Standardní termín vyhotovení překladu je 7 týdnů.

Mohu Vás také poprosit zda máte soubor i ve wordu?

V případě Vašeho zájmu prosím o závazné potvrzení objednávky.

S přáním pěkného dne



PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CEN  
Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
web: [www.presto.cz](http://www.presto.cz)  
Po – Pá: 8–19 hod.

Upozornění: U překladu textů určených k tisku nebo veřejné prezentaci je navíc nutné provést srovnávací korekturu překladu a předtiskovou korekturu. Tyto služby je nutné objednat zvlášť nebo takové korektury zajistit jiným způsobem.

Text našich obchodních podmínek je uveden na webových stránkách [www.presto.cz](http://www.presto.cz).

Dne 07.11.2017 10:04, [redacted]

Dobrý den,

ráda bych Vás poprosila o kalkulaci na další překlad zákona. Zároveň prosím o uvedení reálného termínu vyhotovení.

| Poptávka překladu - Ministerstvo zdravotnictví |  |
|--|--|
| jazyková kombinace:                            | čeština – angličtina   |
| typ:   | překlad právního textu   |
| požadovaný termín dodání:                      | standardní – prosím o upřesnění  |
| popis zakázky:                                 | Zákon č. 48 / 1997 Sb. o veřejném zdravotním pojištění změně a doplnění některých souvisejících zákonů |
| Kontakt:                                       | [redacted]   |

Předem děkuji.

S pozdravem



Odbor mezinárodních věcí a Evropské unie  
 MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY  
Palackého náměstí 4, 128 01 Praha 2



[www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)

MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
poštovní příhrádka č. 81  
Palackého náměstí č. 4  
PRAHA 2